

邊境法語：日內瓦、毗鄰的法國與跨境工作者

Dr Alexander Ressos, TEP
Attorney-at-Law (Switzerland), Solicitor (Hong Kong),
Solicitor (England & Wales)

與鄰國法國共享的語言塑造了金融中心的勞動力市場和客戶群體。2026 年初，日內瓦州僱用了 10.72 萬名跨境工作者，一年內增長 2.8%，佔全瑞士 39.1 萬名跨境工作者的四分之一以上。¹ 這些跨境工作者中有相當一部分受僱於銀行、保險、諮詢和大宗商品貿易行業，在這些行業，掌握法語是招聘的首要條件。上薩瓦省和安省的法語腹地為金融中心提供了在法國體系中培養、熟悉法國法律和行政文化、能夠立即為法國客戶服務的勞動力。

這種語言上的連續性在稅務和監管方面有其對應面。日內瓦的跨境工作者在日內瓦按源泉扣繳方式納稅，日內瓦州根據 1973 年的一項協議將部分稅款轉交法國各省。² 僱用跨境工作者的金融機構在人力資源管理、社會保障和遠程辦公方面必須考慮法國法律；疫情之後，遠程辦公制度成為專門協議的規範對象。共同的語言使這些關係更為順暢，但並未消除邊界：跨境工作者就其部分情況而言，仍受外國法律管轄。

法國客戶也是金融中心的傳統市場之一。地理上的鄰近、語言和瑞士的穩定，自十九世紀起便吸引法國富裕客戶來到日內瓦。E 部分所述的對稅務機關銀行保密的終結，改變了這一關係：如今，已申報的法國客戶是在自動資訊交換以及法國金融服務營銷規則

的框架內獲得服務的。法語仍是這一關係的語言，但遵守兩套法律體系已成為其前提條件。

要點。與鄰國法國共享的語言，為日內瓦金融中心提供了數量可觀的法語勞動力和傳統客戶群體。這種語言上的連續性並未消除法律邊界：跨境工作者的稅收、跨境遠程辦公以及在法國營銷金融服務，均受其自身規則的約束；共同的語言使這些規則更易於解釋，但並不能使其消失。

1 註釋

1. “Statistiques frontaliers 2026”, lesfrontaliers.ch, 2026 年 4 月 27 日，援引聯邦統計局（2025 年第四季度）和 OCSTAT（日內瓦州統計局）的數據。
2. 1973 年 1 月 29 日法瑞關於在日內瓦就業的跨境工作者財政補償的協議：居住在安省和上薩瓦省的跨境工作者工資總額的 3.5%，支付給法蘭西銀行（Banque de France），用於這兩個省；Comité régional franco-genevois, “La compensation financière genevoise”, crfginfo.org (2026 年 9 月訪問)。

僅供一般參考。本文不構成法律或稅務意見，不能取代針對個別情況的專業意見，亦不建立律師與客戶關係。本文反映截至 2026 年 9 月的法律狀況。

網上版本：hk.helveticaregister.com/geneva-the-french-of-the-border-geneva-neighbouring-france-and-the-cross-border-workers